



Jugendberatung Zittau
Ev.-Luth. Kirchgemeinde St. Johannis Zittau
& Diakonie Löbau-Zittau gGmbH
Kooperationsprojekt
Pfarrstr. 14
02763 Zittau
Telefon: 03583 / 540719 C. Hüttig
03583 / 7960896 A. Schubert
online: post@jb-zittau.de
www.jb-zittau.de



Bildungsangebote Jugendberatung Zittau

Thema:	Kinder als Übersetzer
Zielgruppe(n):	Familien mit Migrationshintergrund, Institutionen, die von dem Thema tangiert sind, Pädagogen in Kitas und Schulen
Projektdauer:	90 min
TN-Zahl:	
Kosten:	gefördert durch den Landkreis Görlitz
Veranstaltungsort:	größerer Raum mit Projektionsfläche alternativ Gemeindesaal Pfarrstr. 14, Zittau

Ansprechpartner/*in:	Claudia Hüttig
Telefon:	03583-540719, 03583-7960896
E-mail:	post@jb-zittau.de

Inhaltliche Schwerpunkte

Dolmetscher sind in der Regel „Diener zweier Herren“. Sie haben eine anspruchsvolle Aufgabe, nämlich zwischen zwei verschiedenen Sprachen und Kulturen zu vermitteln. Ein Dolmetscher ist unabhängig und der Aufgabe der wortwörtlichen Übersetzung verpflichtet - ein hoher Anspruch.

Wenn Kinder übersetzen, ist das häufig für die Beteiligten die bequemste Lösung. Wenn aber Kinder zu Übersetzern werden, geraten sie unweigerlich in ein Konfliktfeld, das schnell überfordernd sein kann. Die Teilnehmenden bekommen Hintergrundinformationen zum besseren Verständnis und entwickeln miteinander kleine Lösungsansätze für den Alltag jenseits von Tabus. Die ideale Lösung gibt es häufig nicht.